случае, направленно уже не на учение, а на другие, практические цели.

Таким образом, для успешного изучения иностранного языка необходимо педагогическое и личностное взаимодействие. И тогда важным условием овладения иностранным языком станет эмоциональная экспрессивность педагога - на этапе обучения - и эмоциональная экспрессивность обучаемого в ходе закрепления и применения, изученного материала.

ВЛИЯНИЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА НА ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛОЖИТЕЛЬНОЙ МОТИВАЦИИ

Корсак М.С.
Полоцкий колледж УО «ВГУ им. П.М.Машерова», Полоцк

Как сохранить интерес учащихся к иностранному языку на всем протяжении его изучения? Этот вопрос широко обсуждается в методической литературе последних лет. Большую роль в поддержании мотивов к изучению иностранного языка играет введение на уроках элементов страноведения.

Тексты страноведческого характера занимают сегодня все большее место в процессе обучения иностранным языкам. Благодаря таким текстам, учащиеся знакомятся с реалиями страны изучаемого языка, получают дополнительные знания в области географии, образования, культуры и т.д. Содержание страноведческих текстов должно быть значимым для учеников, иметь определенную новизну, будь то общие сведения об образовательных учреждениях, о государственном устройстве, о детских и юношеских организациях страны изучаемого языка или об особенностях речевого поведения и этикета. Уроки страноведения вызывают у учеников потребность в дальнейшем самостоятельном ознакомлении со страноведческими материалами. И именно лингвострановедение должно служить опорой для поддержания мотивации, т.к. включает в себя два аспекта: идет обучение языку, дает сведения о стране.

Положение о необходимости усвоения иностранного языка в тесной связи с культурой народа – носителя данного языка уже давно воспринимается в отечественной методике преподавания иностранных языков как аксиома. Известно, что использование страноведческой информации в учебном процессе обеспечивает повышение познавательной активности учащихся, расширяет их коммуникативные возможности, благоприятствует созданию по-

Репозиторий ВГУ

ложительной мотивации на уроке, дает стимул к самостоятельной работе над языком, способствует решению воспитательных задач.

Вместе с тем, применение страноведческой информации в практике преподавания связано с большим кругом вопросов, требующих серьезного научного подхода и обоснования. Некоторые результаты теоретических исследований в области лингвострановедения нашли свое отражение в УМК по английскому языку. Отдельные компоненты этих комплектов предоставляют в распоряжение учителя достаточно содержательный страноведческий материал.

Четко определяется его объем и дозировка. Учителю не приходится полагаться теперь только на свой энтузиазм, т.к. отбор и использование страноведческих сведений зависит от общей структуры комплектов.

Основной объем страноведческого материала сосредоточен в книгах для домашнего чтения. Казалось бы, что содержание страноведческих текстов должно содействовать формированию познавательного интереса у учащихся, однако на практике мы сталкиваемся с парадоксом: этот материал, по своему богатому содержанию способный обеспечивать развитие положительной мотивации, нередко утрачивает заложенные в нем возможности. Наблюдения за процессом работы над страноведческими текстами позволили выявить ряд отрицательных моментов в практике их использования: одни учащиеся, тщательно поработав над текстом, так и не могут полностью понять его, другие жалуются на трудности и большой объем затрачиваемой самостоятельной работы. В результате богатый учебный материал нередко выступает в роли тормоза при формировании положительного отношения к учебному процессу в целом. Некоторые затруднения испытывают и преподаватели, поскольку пока слабо разработана процессуальная сторона их деятельности.

Большинство педагогов при знакомстве с экстралингвистическими данными, их закреплении и контроле за усвоением, пользуются теми же приемами, что и при работе над обычными текстами, в то время как здесь нужна специальная система приемов, упражнений, учитывающих специфику предлагаемого материала.

Богатый опыт, заслуживающий внимания и изучения, имеется в методике преподавания русского языка как иностранного. Представляется возможным применить некоторые рекомендации в преподавании иностранных языков.

Большой интерес, теоретическую и практическую значимость представляют исследования Л.Б. Воскресенской о паспортизации ключевых слов, посвященные актуальным проблемам

Репозиторий ВГУ

лингвострановедения.

Под лингвострановедческим паспортом ключевого слова Л.Б. Воскресенская понимает комплексное синхронное описание в методических целях информации о предмете или явлении, обозначаемом словом или совокупностью языковых данных, с помощью которых реализуются внеязыковые сведения.

Лингвострановедческий паспорт, представляя страноведческую информацию, отражает парадигматические связи слова, а так же синтаксическую его сочетаемость.

Рассмотрим методику работы: учащиеся выписывают в первую колонку лексику по теме, во вторую помещают единицы информации, звездочками отмечая лингвострановедческие реалии, в третью колонку под руководством учителя вносят словосочетания, встречающиеся в рассматриваемом предложении, абзаце. Позднее такая работа может проводится учащимися самостоятельно.

Таким образом, данный вид работы будет оказывать влияние не только на формирование познавательной активности учащегося в процессе речевой деятельности, но и способствовать развитию их лингвистических, исследовательских навыков. В то же время не следует забывать о страноведческой направленности такого приема. Перед составлением паспорта ключевого сочетания можно предложить учащимся ответить на вопросы по тексту. При контроле усвоения страноведческой информации задание можно сформулировать примерно так: Дайте объяснения словам, отмеченным звездочками, используя текст; скажите, что нового вы узнали о … и т.д.

Не менее действенным приемом работы является методика компаративного анализа Э.И. Талии. Работа с использованием методики лингвострановедческой компарации может носить разнообразный характер. Рассмотрим один из ее возможных вариантов: учащиеся знакомятся с текстом, содержащим информацию о реалиях иноязычной культуры, а затем самостоятельно составляют аналогичный текст, описывающий сходные явления и реалии своей страны. Для большей наглядности целесообразно записывать текст об отечественной действительности рядом с текстом о реалиях иноязычной культуры: для этого страница делится пополам. Методика компаративного анализа может быть использована в процессе работы над темами: “Sport in Great Britain”, “Music”, “Education”, “Political Sistem” и др. Подобные задания даются на дом, после того, как учитель в классе объяснит методику работы с такой таблицей.

Основная часть заданий страноведческого характера должна предназначаться для самостоятельной работы дома.

Репозиторий ВГУ

Естественно, решение проблемы не сводится к использованию в учебном процессе одного-двух новых приемов. Главное – установить соответствие между содержательной и процессуальной стороной учебных заданий. Решение этой проблемы заключается в более целенаправленной и последовательной разработке методических указаний для учителя с подробным разъяснением приемов работы над лингвострановедческим материалом, а так же серий упражнений с учетом специфики данного материала.

Известно, что при знакомстве со страноведческими текстами учащиеся довольно часто испытывают «информационный пробел». Например, при знакомстве с текстом “Sport in Great Britain” у учащихся могут возникнуть вопросы к учителю типа: Мы знаем, какие есть футбольные команды в нашей стране. А какие команды более популярны в Великобритании? Каковы причины профессионализма в спорте Англии?

Возникновение подобных вопросов свидетельствует о заинтересованности учащихся в теме, об их желании заполнить информационный пробел. К сожалению, учитель не всегда может дать исчерпывающие ответы на такие вопросы. Помочь ему в этом могла бы книга для учителя, содержащая более подробные методические указания и страноведческие комментарии.

Таким образом, мы пришли к выводу, что решение проблемы преподнесения лингвострановедческого материала связано с решением целого ряда промежуточных задач. В частности, представляют интерес вопросы соотношения подготовительных и речевых упражнений при работе со страноведческой информацией, контроля понимания страноведческих сведений на разных этапах обучения, определение готовности учеников к восприятию информации подобного рода. Решение столь актуальной проблемы представляется возможным лишь при совместной работе психологов, лингвистов, методистов, социологов и педагогов-практиков.

Таким образом, мы видим, что проблема, связанная с преподнесением текстов лингвострановедческого характера весьма актуальна. Отсюда вытекает следующая проблема: непонимание текстов лингвострановедческого характера ведет к снижению мотивации изучения иностранных языков.

Как показывает опыт, во время проведения занятий нужно стараться использовать все формы организации деятельности учащихся:

- индивидуализированную – рефераты, доклады;
- индивидуальную – выполнение различных видов упражнений;
- групповую – работа в парах и по 3–4 человека в группе. Эта

Репозиторий ВГУ

форма организации деятельности используется при работе с текстами, викторинами;

- коллективную – для работы по выполнению упражнений по аудированию, чтению, письму, переводу текстов, а так же для решения кроссвордов.

Основным методом передачи лингвострановедческих знаний является рассказ в совокупности с принципами обучения: наглядности и использование технических средств обучения (магнитофон). Это наиболее яркая и запоминающаяся форма передачи материала, чтобы учащиеся не только запоминали его, а сделали своим достоянием.

Чтобы учащиеся не забыли, но и закрепили усвоенный материал, им можно предложить разного вида упражнения. Например, когда идет рассказ об особенностях Британской культуры в целом, встречается много реалий, которые тщательно объясняются на родном языке. На доске можно написать словосочетания, содержащие эти реалии, но на английском языке. И по значению реалии учащиеся пытаются догадаться о значении всего словосочетания.

При дальнейшей работе с текстом, учащиеся без труда переводят предложения, содержащие эти словосочетания.

Так же весьма результативными являются методы работы с текстами лингвострановедческого характера. Особенно успешно они применяются на уроках домашнего чтения. Одним из таких методов является заполнение таблицы, содержащей пять колонок: страна, географическое положение, население, столица и главные города. Подобный метод работы с текстами страноведческого характера помогает ученику развить навык поиска главной, основной идеи читаемого текста, понимание его общего смысла, а так же способствует развитию умения кратко изложить содержание, тем самым, развивая его коммуникативные навыки. Учащимся легче пересказывать подобные тексты, имея опору в виде такой таблицы.

Используя в работе принципы коммуникативного метода общения и интенсивной методики, мы вводим учащихся в более непринужденную обстановку, способствуем их раскрепощению, небоязни собственных ошибок, умению работать в коллективе.

Особенно хорошо можно проследить влияние интенсивной методики на одном из ее направлений – story-telling. Учащиеся очень внимательно слушают страноведчески ориентированный текст, затем через наводящие вопросы учитель уточняет уровень понимания текста. Разнообразие видов упражнений привлекает внимание ребят к лексике, и тем самым, к содержанию текста, но в более детальной

Репозиторий ВГУ

форме. При этом, уровень усвоения материала оказывается выше, чем при проведении урока по традиционной системе.

Таким образом, мы с уверенностью можем сказать, что лингвострановедческий материал будет способствовать увеличению интереса к изучаемому языку и способствовать созданию устойчивой мотивации.

Лингвострановедение – это всего лишь часть процесса обучения, который не стоит на месте и ищет новые пути эффективного познания. В совокупности с новыми, прогрессивными методиками лингвострановедение сможет дать и достичь того результата, которого требует наше общество на данной ступени развития, т.е. личности способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации и готовой самостоятельно совершенствовать свою иноязычную речевую деятельность.

А такая личность должна иметь внутреннюю устойчивую мотивацию, создание которой связано с:

- специально разработанной системой упражнений, выполняя которые учащийся видит результаты своей деятельности;
- использованием на уроках аудиовизуальных средств;
- введением лингвострановедческих воздействий учителя;
- характером педагогических воздействий учителя;
- разработкой системы внеклассных занятий;
- вовлечением эмоциональной сферы в процессе обучения;
- использованием личностной индивидуализации.

Литература

1. Нефедова, М.А., Лотарева, Т.В. Страноведческий материал и познавательная активность учащихся. // Иностранные языки в школе.– 1987.–№ 6.

2. Панов, Е.И., Кузовлев, В.П., Коростелев В.С. Цель обучения иностранным языкам на современном этапе развития общества. // Иностранные языки в школе. .– 1987.–№ 6.

3. Пивсаева, Т.А. Использование элементов страноведения на уроке-зачете по английскому языку в V классе. // Иностранные языки в школе.– 1998.–№ 3.

4. Писаренко, Т.Н., Писаренко,В.Г. Использование эскиза при работе с текстами страноведческого характера. // Иностранные языки.– 1998.–№ 4.

5. Программы для общественных учреждений. //Иностранные языки— М. 1994.

6. Томахин, Г.Д. Лингвострановедение: что это такое? // Иностранные языки в школе.– 1996.–№ 6.

7. Томахин, Г.Д. Реалии в культуре и языке. // Иностранные языки в школе.– 1981.–№ 1.

8. Райхштейн, А. Д. Лингвистика и страноведческий аспект в преподавании иностранных языков. // Иностранные языки в школе.– 1988.–№ 6.

9. Рогова, Г.В., Никитенко, З.Н. О некоторых путях повышения мотивации изучения иностранных языков у школьников в IV-VII классах. // Иностранные языки в школе.– 1988.–№ 6.

Репозиторий ВГУ